

# DON GIOVANNI

*Il dissoluto punito, ossia Il Don Giovanni, dramma giocoso* en dos actos, con libreto de Lorenzo da Ponte, basado en el libreto *Don Giovanni, o sia Il convitato di pietra* de Giovanni Bertati para Giuseppe Gazzaniga, en *Don Giovanni Tenorio e Il servitore di due padroni* de Carlo Goldoni, en *Dom Juan, ou Le festin de pierre* de Molière, basado a su vez en *El burlador de Sevilla y convidado de piedra* de Tirso de Molina, en leyendas populares y otras fuentes, y con música de Wolfgang Amadeus Mozart.

**Don Giovanni** ..... (barítono)

**Leporello** ..... (bajo)

**Donna Anna** ..... (soprano)

**Donna Elvira** ..... (soprano)

**Don Ottavio** ..... (tenor)

**Zerlina** ..... (soprano)

**Masetto** ..... (bajo)

**Il Comendatore** ..... (bajo)

**Campesinos y campesinas** ... (coro)

**Coro de criados** ..... (coro)

**Coro interno** ..... (coro)

## Músicos

**Criados** ..... (mudos)

**Funcionarios de la justicia** ... (mudos)

**Localización** ..... En una ciudad de España y sus afueras, en un tiempo indefinido

## ACTO I

### Un jardín al lado del palacio del comendador y Donna Anna, noche profunda.

Leporello, haciendoguardia, se rebela contra su estado de criado, hasta que llega Donna Anna, que persigue a un intruso al que acusa de traición, amenazándole con una denuncia. Ella va en busca de su prometido, Don Ottavio, cuando el comendador, alarmado por los gritos de su hija, sorprende al desconocido, que le mata; el asesino y su criado logran escapar. Al llegar Anna con Ottavio, los dos descubren horrorizados el cadáver de la víctima. El duque conforta a su prometida diciéndole que tiene en él a un esposo y un padre, y le jura venganza.

### Un camino, poco antes del amanecer.

Leporello critica a Don Giovanni; el amo amenaza a su criado. Al recordar que tiene una cita amorosa la noche siguiente, a Giovanni le distrae el perfume de una mujer que se acerca, a la que no reconoce hasta verla, aunque es una conquista anterior suya de Burgos, Donna Elvira. Después de oír sus recriminaciones, el amo encarga a su criado y secretario salvar la situación contándolo todo. Leporello presenta una estadística de las mujeres seducidas hasta la fecha por Giovanni. Al escucharlo, Elvira siente desprecio, ira y voluntad de vindicar su corazón engañado.

### Un pueblo junto al palacio de Don Giovanni, por la mañana.

Un grupo de campesinos recomienda casarse cuanto antes para disfrutar de la buena vida. El aristócrata se lanza hacia nuevas conquistas, y su ambiguo criado le imita. Cuando Giovanni se interesa por Zerlina, encarga a Leporello apartar a su novio Masetto. El campesino comprende la situación, pero se pliega. El seductor pasa a la acción, y logra convencer a Zerlina de que le acompañe a su pabellón, pero le interrumpe la aristócrata burgalesa pretendiendo salvarla. Aunque Don Giovanni se opone presentándose como víctima, Donna Elvira consigue su fin. Don Giovanni culpa al diablo de sus infortunios. Se presentan Don Ottavio con ganas de venganza, Donna Anna con solicitudes de ayuda, y Donna Elvira con iracundos desahogos. Ante las descalificaciones de Giovanni hacia ella, Elvira decide que su única opción es la denuncia pública. Anna y Ottavio no saben qué pensar de ella hasta que Anna identifica al intruso de la noche anterior y asesino de su padre, e insiste en pedir venganza. Enseguida Leporello informa a Don Giovanni sobre la estancia de los campesinos en su palacio, y de la presencia de Zerlina y Donna Elvira. A pesar de que todo parece ir en su contra, Don Giovanni tiene pensado seguir adelante como siempre. →



### **Un jardín del palacio de Don Giovanni con dos pabellones, después de la siesta.**

Masetto recrimina a Zerlina su infidelidad, pero ella, disculpándose, casi logra convencerle de que no ha pasado nada grave, y le pide hacer las paces. Sin embargo, flaquea cuando se oye la voz de Don Giovanni. Mientras Masetto se esconde para observar los acontecimientos, Don Giovanni hace conducir a todos al salón de baile para poder hablar a solas con Zerlina. El seductor pasa a otra intentona con la campesina, pero al encontrar a su prometido en el pabellón, salva la situación conduciendo también a la pareja de campesinos al baile. Observadas por Don Giovanni y Leporello, llegan tres personas enmascaradas que, antes de entrar en el palacio, piden ayuda al cielo para desenmascarar al malvado.

### **Un salón de baile en el palacio de Don Giovanni, por la tarde.**

Bajo el tono festivo de la ocasión crece la tensión. Donna Anna y Don Ottavio bailan un aristocrático minuet, Zerlina y Don Giovanni una burguesa contradanza, y Leporello obliga a Masetto a un popular *deutscher* (danza alemana), momento que el seductor aprovecha para intentar forzar a la campesina. Todos se dan cuenta del rapto por los gritos de la secuestrada. Leporello corre a ayudar a su amo; Masetto intenta ayudar a su prometida; Donna Elvira, Donna Anna y Don Ottavio vienen en socorro de la acosada. El acosador intenta culpar a su criado, pero los vengadores no se dejan engañar. Cuando los tres se quitan las máscaras, Giovanni se ve desenmascarado también.

## **ACTO II**

### **Un camino al lado de la hospedería que aloja a Donna Elvira, al anochecer.**

Leporello intenta librarse de Don Giovanni por haber visto peligrar su vida, pero el amo convence al criado ofreciéndole cuatro monedas, y le exige intercambiar sus prendas para lograr otra conquista.



Cuando oye la voz de Elvira, Giovanni, a través de Leporello, se presenta como arrepentido y, aunque ella al principio no se fía de sus palabras, termina creyéndole. Pero Leporello desempeña tan bien su papel que Don Giovanni le interrumpe por celos. Después de que la engañada Donna Elvira huya con el falso Don Giovanni, el verdadero comienza con una serenata la seducción de una criada. Sin embargo, en lugar de ésta aparecen Masetto y otros campesinos armados que andan en pos del seductor. Don Giovanni se hace pasar por su criado, Masetto no se da cuenta por completo del engaño, y el engañador dirige a los campesinos hacia su criado para que le maten; una vez a solas, regala una paliza a Masetto. Zerlina encuentra a su novio maltrecho, le recrimina sus celos, y le lleva a casa para curarle.

### **Un patio oscuro en la casa del comendador.**

El falso Giovanni teme que Elvira descubra su engaño e intenta separarse de ella, mientras Ottavio sigue intentando consolar a Anna. Cuando Leporello y Donna Elvira intentan escapar por una puerta secreta, Zerlina y Masetto detienen al criado disfrazado. Elvira intenta defender a su supuesto amante, pero los demás no tienen piedad y a Leporello no le queda otro remedio que confesar su verdadera identidad. Una vez despejado el estupor, Zerlina identifica equivocadamente al agresor de Masetto, Elvira deduce que el criado y su amo le han engañado otra vez, y Ottavio especula con que estaba planeando alguna maldad. Leporello culpa a Don Giovanni de todo, pide clemencia a Donna Elvira, corrige el error de Zerlina, y deja a Don Ottavio con sus interrogantes antes de escabullirse. Ottavio va en busca de apoyo policial y pide que los demás cuiden de Anna; Elvira reflexiona extensamente sobre sus sentimientos contradictorios respecto a Giovanni.



### **Cementerio rodeado por un muro, por la noche.**

Don Giovanni y Leporello se encuentran en el cementerio e intercambian sus prendas. El seductor está relatando al criado una historia, cuando se oye al comendador anunciando con voz de ultratumba el fin de Don Giovanni. El seductor obliga a su criado a que lea la promesa de venganza en el monumento del hombre que había asesinado y a invitar al fallecido a cenar en su casa. Al ver el temor de su criado, termina dirigiéndose él mismo a la estatua y el comendador acepta la invitación.

### **Un cuarto en la casa de Donna Anna, por la noche.**

Donna Anna no puede compaginar la tristeza del duelo por su padre muerto con la alegría por su futuro matrimonio.

### **Un comedor en el palacio de Don Giovanni, por la noche.**

Don Giovanni goza de su lujosa cena acompañado por buena música de Martín y Soler, Sarti y Mozart, mientras el hambriento criado le sirve. Elvira se presenta y manifiesta su piedad, pero Giovanni se ríe de ella. Donna Elvira da un grito de terror al salir, que repite Leporello; el convidado de piedra golpea la puerta. Don Giovanni ordena a Leporello que ponga un segundo cubierto, pero el comensal lo rechaza. Ha venido para invitar a Giovanni a una cena más siniestra. Al sellar el compromiso, Giovanni siente la frialdad mortal de la mano de la estatua. Rechaza otra oportunidad de arrepentirse; el comendador no permite más demora; Giovanni es arrastrado al mundo infernal con gran estrépito. Todos llegan demasiado tarde, y Leporello sólo puede contarles lo sucedido. Ottavio reflexiona que el propio cielo ha vengado a todos los ofendidos por Giovanni; Anna pide un año para curarse de su duelo; Elvira entrará en un convento para acabar sus días; Zerlina y Masetto se van a casa para cenar con sus amigos; Leporello parte en busca de un nuevo amo.

